

REGIONE SICILIANA
AZIENDA SANITARIA PROVINCIALE
PALERMO

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

DELIBERA DEL DIRETTORE GENERALE

Deliberazione n. 000149 del 16 FEB 2026

OGGETTO: Aggiornamento Elenco Aziendale di Mediatori transculturali approvato con Delibera del Direttore Generale 785 del 24/08/2012, aggiornato con delibera del Direttore Generale n 00152 del 29/08/2014, con Delibera del Direttore Generale 438 del 5/09/2019 e con Delibera del D.G. 000694 del 30/04/2024 e approvato con Delibera del D.G. 000296 del 27/08/2024 .

STRUTTURA PROPONENTE Distretto Sanitario n. 42 di Palermo	DIPARTIMENTO RISORSE TECNOLOGICHE, FINANZIARIE E STRUTTURALI
Proposta N <u>019</u> del <u>03/02/26</u>	ANNOTAZIONE CONTABILE - BILANCIO Esercizio _____
Quadro Economico Patrimoniale – Bilancio _____	N° Conto economico _____
N° Centro di costo _____	N° Conto Patrimoniale _____
N° Conto Economico _____	Importo (Euro) _____
Ordine n° _____ del _____	Budget pluriennale _____
Tetto di Spesa/Budget assegnato € _____	Anno _____ Euro _____
Budget utilizzato/impegnato € _____	Anno _____ Euro _____
Budget presente atto € _____	
Disponibilità residua di budget€ _____	
Budget pluriennale _____	
Anno _____ Euro _____	
Anno _____ Euro _____	
<input type="checkbox"/> Non comporta ordine di spesa	
Il Responsabile del procedimento Dott. <u>Antonino Lisotta</u>	
La Responsabile dell'UOS Medicina delle Migrazioni Dott.ssa <u>Ornella Dino</u>	
Il Direttore del Distretto 42 Dott. <u>Giuseppe Termini</u>	
	Il Direttore della UOC Bilancio e Programmazione

L'anno duemilaventisei il giorno SEBAC del mese di FEBBRAIO, nei locali della Sede Legale di Via Giacomo Cusmano n° 24 – Palermo, il Direttore Generale dell'ASP di Palermo Prof. Alberto Firenze, nominato con D.P. n. 02/Serv. 1°/S.G. del 08.01.2026 assistito dal SG. DR. ROSA LIGIA quale Segretario Verbalizzante, adotta la seguente delibera sulla base della proposta di seguito riportata:

Il Direttore del Distretto 42 Dott. Giuseppe Termini

Premesso che:

- con Delibera del Direttore Generale N° 1030 del 06/12/2011 avente per oggetto “Progetto operativo *Linee di intervento transculturali nell’Assistenza di Base e nel Materno Infantile*” – Finanziamento CCM 2010” si è dato avvio, in via sperimentale, al Servizio di Mediazione linguistico-culturale aziendale;
- con Delibera del Direttore Generale n° 0389 del 23/04/2012, avente per oggetto: “Approvazione Avviso Pubblico e relativo disciplinare per l’istituzione, in via sperimentale, di un elenco aziendale di mediatori linguistico-culturali/interculturali”, è stato approvato un Avviso Pubblico per la costituzione di un Elenco Aziendale di mediatori linguistico/culturali e, contestualmente, sono state definite le modalità di pubblicizzazione e le relative procedure di selezione dei mediatori
- con Delibera del D.G. n 785 del 24/08/2012 avente per oggetto: “Approvazione Elenco Aziendale dei Mediatori Culturali - Progetto CCM2010 “Linee di intervento transculturali nell’assistenza di base e nel Materno Infantile” è stato istituito l’**Elenco di mediatori linguistico/culturali** da impiegare, in presenza di risorse progettuali, all’interno dei servizi della’ASP di Palermo
- con Delibera D.G. n° 423 del 24/04/2014 è stato approvato il nuovo Avviso Pubblico per l’aggiornamento dell’Elenco dei Mediatori linguistico/culturali aziendali.
- con le Delibere del Direttore Generale n° 00152 del 29 Agosto 2014, n° 438 del 5/09/2019 e n 694 del 30/05/2024 è stato periodicamente aggiornato l’Elenco di cui sopra.
- Con Delibera n° 000296 del 27/08/2024 avente per oggetto” Approvazione Elenco Aziendale Aggiornato al 2024 dei mediatori linguistico/culturali dell’ASP di Palermo” è stato approvato l’ Elenco Aziendale dei Mediatori linguistico/culturali ancora in uso .

Vista:

- la Delibera n 1861 del 17/12/2025 “Prosecuzione delle attività della Linea Progettuale PSN2014 Azione 1.1. Interventi mirati a rafforzare la gestione dei servizi sanitari locali e adeguarli ai bisogni specifici della popolazione migrante”, che ha consentito la proroga dell’utilizzo dei fondi economici residui al 31/12/2025 per tutto l’anno 2026, in continuità con quanto previsto e disposto con la precedente delibera n 420 del 4/04/2024;

Considerato che:

- l’Elenco in questione ha consentito di disporre di un gruppo di Mediatori linguistico/culturali qualificati che hanno lavorato *a chiamata*, con incarico libero professionale e la cui presenza ha permesso di soddisfare le numerose richieste di assistenza socio-sanitaria agli stranieri nei servizi aziendali territoriali e ospedalieri e in occasione delle attività di triage ai numerosi sbarchi presso i porti di Palermo e Lampedusa
- e’ necessario procedere ad un aggiornamento dell’Elenco Aziendale dei mediatori linguistico/culturali che, come da disciplinare, va aggiornato ogni 2 anni e comunque ogni qualvolta sia necessario.
- si rende necessario reperire nuovi Mediatori linguistico/culturali capaci di parlare specifici dialetti e lingue in atto non comprese tra quelle parlate dai mediatori inseriti in Elenco.

Ritenuto di:

- dovere prendere atto e conseguentemente approvare lo schema di Avviso Pubblico (**Allegato A**) per l’aggiornamento dell’Elenco Aziendale dei mediatori linguistico/culturali, ed il relativo schema di domanda (**Allegato A1**), parte integrante di questo atto deliberativo che identificano attività di riferimento nonché requisiti e competenze dei mediatori con la specifica delle relative modalità di selezione
- dovere prendere atto e conseguentemente approvare contestualmente il Disciplinare ASP Palermo contenente le modalità per il reclutamento e la retribuzione dei Mediatori linguistico/culturali (**Allegato B**) , anch’esso parte integrante della presente proposta;

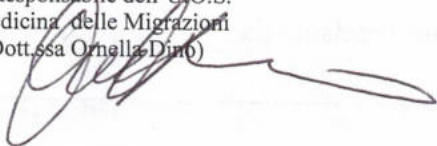
Dato atto che il Direttore del Distretto 42 che propone il presente provvedimento, sottoscrivendolo, attesta che lo stesso, a seguito dell’istruttoria effettuata, è conforme alla normativa che disciplina la materia trattata ed è, sia nella forma che nella sostanza totalmente legittimo, veritiero e utile per il servizio pubblico, ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dall’art.1 della L. 14 Gennaio 1994 n 20 e s.m.i, e che lo stesso è stato predisposto nel rispetto della

L. 6 Novembre 2012 n 190” Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella Pubblica Amministrazione “, nonché nell’osservanza dei contenuti del vigente Piano Aziendale della Prevenzione della corruzione;

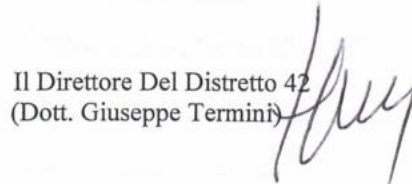
PROPONE DI:

- **Approvare** lo schema di Avviso Pubblico per la revisione dell’Elenco Aziendale dei mediatori linguistico/culturali **Allegato A**, parte integrante di questo atto deliberativo, che identifica attività di riferimento nonché requisiti e competenze dei Mediatori linguistico/culturali, con la specifica delle relative modalità di selezione
- **Approvare** lo schema di domanda di inserimento nell’Elenco Aziendale dei mediatori linguistico/culturali **Allegato A1**, parte integrante di questo atto deliberativo
- **Approvare** il Disciplinare ASP Palermo **Allegato B**, anch’esso parte integrante della presente proposta, per il reclutamento e la retribuzione dei mediatori culturali chiamati a consulenza a seguito all’inserimento nell’Elenco Aziendale
- **Dare mandato** ai rispettivi uffici preposti di pubblicare l’Avviso di cui al punto precedente tramite affissione alla bacheca della Direzione Generale, sita in Palermo - via Giacomo Cusmano n. 24, nonché tramite inserimento nel Sito Web Aziendale – www.asppalermo.org;
- **Dare mandato al Direttore del D42 di costituire** un gruppo di lavoro tenendo conto delle professionalità necessarie per la valutazione delle istanze ricevute e la compilazione dell’elenco;
- **Dare atto** che il presente provvedimento non comporta l’assunzione di spesa a carico del Bilancio Aziendale, in quanto **l’attività svolta dai mediatori in Elenco non vincola l’Azienda a impiegare i mediatori selezionati**, il cui impiego, secondo una modalità di prestazione libero-professionale, o sotto altra forma contrattuale a tempo determinato sarà subordinato al reperimento e all’impiego di fondi progettuali o comunque altrimenti dedicati;
- **Dichiarare** il presente atto immediatamente esecutivo al fine di consentire l’operatività dell’Avviso in questione

La Responsabile dell’U.O.S.
Medicina delle Migrazioni
(Dott.ssa Ornella Dimp)



Il Direttore Del Distretto 42
(Dott. Giuseppe Termini)



parere FAVOREVOLE dal

Sul presente atto viene espresso

parere FAVOREVOLE dal

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
(Dott. Ignazio Del Campo)

IL DIRETTORE SANITARIO,
(Dott. Antonino Levita)

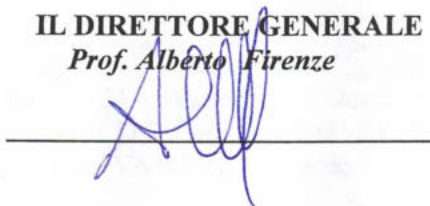
IL DIRETTORE GENERALE

- vista la proposta di deliberazione che precede e che s’intende qui di seguito riportata e trascritta;
- visti i pareri favorevoli espressi dal Direttore Amministrativo e dal Direttore Sanitario;
- ritenuto di condividerne il contenuto;
- assistito dal segretario verbalizzante;

DELIBERA

di approvare la superiore proposta, che qui s’intende integralmente riportata e trascritta, per come sopra formulata dal Dirigente Responsabile della struttura proponente

IL DIRETTORE GENERALE
Prof. Alberto Firenze



Il Segretario verbalizzante



REGIONE SICILIANA
AZIENDA SANITARIA PROVINCIALE
PALERMO

ATTESTAZIONI

DELIBERAZIONE N. 000149 DEL 16 FEB 2026

Il Responsabile dell'Ufficio Deliberazioni

La presente deliberazione è stata affissa all'Albo il _____ l'Addetto _____
E' stata ritirata dall'Albo il _____ l'Addetto _____

- Si attesta che contro la presente delibera non è pervenuto alcun reclamo.
- Si attesta che contro la presente delibera è pervenuto reclamo da :

Palermo _____

Il Responsabile dell'Ufficio Deliberazioni

Annotazioni _____

ALLEGATI ALLA

DELIBERA N. 000149

DEL 16 FEB 2026



AVVISO PER L'AGGIORNAMENTO DELL'ELENCO AZIENDALE DI MEDIATORI LINGUISTICO – CULTURALI

Vista la deliberazione del **DIRETTORE GENERALE** ai sensi dell'art.3 c.6 del D.Lgs 502/92 n. ____ del _____ di approvazione del presente avviso;

E' INDETTA

Una procedura amministrativa per la revisione e integrazione dell'Elenco Aziendale di **Mediatori linguistico – culturali/interculturali**, già istituito con **Delibera del Direttore Generale n° 785 DEL 24/08/2012**, e aggiornato, come previsto nell'avviso, con **Delibera del Direttore Generale n° 00152 del 29/08/2014**, con **Delibera del Direttore Generale n° 438 del 5/09/2019** e con **Delibera del Direttore Generale n°694 del 30/05/2024**

- Oggetto: aggiornamento dell'Elenco dei Mediatori linguistico-culturali, per lo svolgimento di prestazioni professionali di mediazione linguistica-culturale presso le strutture dell'ASP di Palermo, che integri l'Elenco già presente e in uso con lingue e dialetti non presenti nell'attuale Elenco. In particolare è importante l'inserimento Mediatori linguistico-culturali di lingua ucraina e/o russa, tamil, urdu, indi, dialetti africani francofoni e anglofoni.
- Validità dell'Elenco: l'Elenco non ha scadenza ed è aggiornabile/rinnovabile mediante riapertura dell'avviso pubblico, con cadenza da stabilire a seconda di specifiche esigenze .
- Modalità di realizzazione dell'attività di mediazione linguistico-culturale: prestazione professionale autonoma di mediazione linguistico/culturale in favore di cittadini stranieri richiedenti servizi erogati dalla ASP, su richiesta ed in concerto con il responsabile della struttura di riferimento.
- Compenso: €18 per ora di mediazione interculturale, comprendente eventuali attività di traduzione, mediazione telefonica o via internet, o di eventuale attività di coordinamento operativo, comprensiva di IVA ed eventuali altri oneri riflessi e incluse le spese di trasporto per raggiungere la sede dell'intervento.

1) Costituiscono requisiti per l'inserimento nell'elenco aziendale dei Mediatori Linguistico-culturali:

Requisiti generali:

- maggiore età;
- residenza o domicilio nella provincia di Palermo;
- possesso di carta di soggiorno o permesso di soggiorno in corso di validità (per cittadini extra-comunitari) o in fase di rinnovo;
- non aver riportato condanne penali (le eventuali condanne penali riportate devono essere indicate nella domanda di partecipazione);

ALLEGATO A

- non essere cessati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito lo stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;

Requisiti specifici:

- **titolo di studio:**

I candidati dovranno possedere **almeno uno** dei seguenti requisiti:

laurea appartenente alla "Classe delle lauree in mediazione linguistica (nuovo ordinamento) L-12, ovvero titolo di studio universitario o post universitario equipollente, avente come specifico obiettivo la preparazione di mediatori interculturali nei servizi pubblici e nelle aziende.

Diploma di laurea o di Master universitario sulla mediazione culturale, debitamente tradotto se conseguito in uno stato non italiano

diploma di scuola secondaria

attestato di frequenza di un corso per mediatore interculturale/culturale, di almeno 450 ore, sia pur diversamente nominato, riconosciuto da una Regione o Provincia italiana o da un Ente accreditato e relativo titolo conseguito

Il candidato, per consentire alla ASP un'adeguata valutazione del proprio percorso professionale e formativo, dovrà altresì attestare:

se aspiranti di nazionalità italiana: ottima conoscenza, scritta e parlata della lingua inglese (C1) o francese (C1) o di altra lingua parlata nella comunità europea o nell'Europa orientale (gruppo linguistico slavo) o di altra lingua indicata nel paragrafo successivo

se aspirante di nazionalità straniera: ottima conoscenza, scritta e parlata della lingua italiana (C1) e buona conoscenza di almeno una delle seguenti lingue (madrelingua o livello pari al C1 nell'U.E.)

inglese, francese, spagnolo, ucraino, russo, cinese, rumeno, amarico, tigrino, urdu, hindi, pashtu, farsi, tagalog, bengali, somalo, twi, singalese, tamil, swahili, punjabi, telegu, curdo, hausa, fula, sindhi, yoruba, igbo, oromo, xosa, mandinka, fulani, wolof, akan, bambara, pidgin english e altri dialetti africani

Desiderabile : Buona conoscenza di Inglese e Francese

Esperienza:

qualsiasi titolo e/o esperienza di lavoro nell'ambito della mediazione linguistico/culturale in servizi socio-assistenziali e/o socio-sanitari.

I candidati dovranno, altresì, attestare qualsiasi altro titolo e/o esperienza di lavoro certificata utili ai fini della presente selezione come definito nel relativo disciplinare.

Le esperienze lavorative andranno certificate ai sensi delle normative vigenti.

La domanda ha valenza di dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto notorio.

Gli interessati devono far pervenire la propria candidatura, redatta secondo lo schema allegato al presente avviso (ALLEGATO A1) corredata di curriculum formativo e professionale Europass datato e firmato, copia del documento di riconoscimento e delle certificazioni e/o autocertificazioni

ALLEGATO A

indicate nel modello di istanza esclusivamente in formato PDF in unico file e trasmessa a mezzo PEC con unico invio all'indirizzo: d42palermo@pec.asppalermo.org entro il termine di gg. 90 (novanta) dalla pubblicazione del presente avviso .

I mediatori e inseriti negli elenchi **si faranno carico della copertura assicurativa e sanitaria.**

I documenti allegati devono essere presentati in conformità alle disposizioni del d.p.r. n. 445 del 28.12.2000 e ss.mm.ii. in materia di documenti amministrativi.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato o per eventuali disguidi postali non imputabili a colpa dell'amministrazione stessa.

A seguito della valutazione dei requisiti posseduti e dei curricula dei candidati ad opera di una commissione all'uopo costituita verrà aggiornato l'Elenco aziendale del mediatori linguistico/culturali riportando le generalità, i dati anagrafici, nonché l'ambito o gli ambiti di attività dichiarati sulla base delle competenze maturate. L'inserimento nell'Elenco non prevede la formazione di una graduatoria di merito e avverrà secondo l'ordine alfabetico.

La ASP di Palermo non è in alcun modo vincolata a procede all'utilizzo dei mediatori inseriti in elenco.

L'individuazione del mediatore linguistico iscritto in Elenco cui verrà richiesta di volta in volta la prestazione avverrà sulla base delle esigenze relative allo specifico incarico di mediazione culturale, (area geografica di riferimento degli utenti immigrati che si rivolgono ai servizi della ASP, conoscenza da parte del mediatore della relative specifiche lingue e culture, età, sesso dell'utente..) dell'esperienza, delle attitudini specifiche, della conoscenza del servizio e delle strutture socio-sanitarie e della disponibilità del mediatore stesso; a parità di requisiti verrà applicato un criterio di rotazione.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere o meno all'effettiva richiesta di prestazione a suo insindacabile giudizio.

L'Amministrazione si riserva, altresì, la facoltà di prorogare, sospendere o revocare il presente avviso pubblico in qualunque momento qualora ricorrano motivi legittimi e particolari ragioni dell'Azienda Sanitaria Provinciale di Palermo, senza che per gli interessati insorga alcuna pretesa o diritto e possano elevare obiezioni di sorta.

Copia del presente avviso e del disciplinare (all.B), verrà pubblicato nel sito Web e nell'albo pretorio dell'Azienda.

IL DIRETTORE GENERALE

(Prof. Alberto Firenze)

All'Azienda Sanitaria Provinciale di Palermo

Via G. Cusmano n. 24

90141 PALERMO

**DOMANDA DI INSERIMENTO ELENCO MEDIATORI LINGUISTICO
CULTURALI DELLA ASP DI PALERMO**

Il/La sottoscritto/a:

Cognome..... Nome

CHIEDE

di essere inserito/a in

Elenco dei Mediatori Linguistico/culturali dell'ASP di Palermo

A tal fine, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni contenute negli articoli 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n° 445 e consapevole delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi dell'articolo 76 del predetto D.P.R. n° 445/2000, sotto la propria responsabilità

DICHIARA DI

-essere nato/a:

Città:Stato.....

il.....Cod. Fisc.

-di essere residente a

Prov.....

Via.....n.....cap.....

Telefono (fisso e mobile).....

e-mail (pec)

-di essere domiciliato a (solo se domicilio diverso dalla residenza)
.....

ALLEGATO A.1

Prov.....Via/Piazza.....n°.....CAP...

- essere cittadino/a

-di essere in possesso di regolare permesso di soggiorno o di richiesta di rinnovo/carta di soggiorno rilasciato ila.....scadenza

.....

- non aver riportato condanna anche non definitiva alla pena della reclusione superiore ad un anno per delitto non colposo ovvero ad una pena della reclusione anche di entità inferiore per un delitto contro la persona o concernente detenzione, uso, porto trasporto, importazione o esportazione illecita di armi o materie esplodenti ovvero per delitti riguardanti l'appartenenza o il favoreggiamento a gruppi eversivi, terroristici, o di criminalità organizzata;

-di possedere il seguente titolo di studio :

-Diploma di Laurea appartenente alla "Classe delle lauree in mediazione linguistica/ (nuovo ordinamento L12) o titolo di studio universitario o post universitario equipollente, avente come specifico obiettivo la preparazione di mediatori interculturali nei servizi pubblici e nelle aziende

specificare) conseguito in data.....

presso.....durata del

corso.....

- diploma di scuola secondaria

- attestato di qualifica professionale di mediatore socio-culturale riconosciuto da Province

o Regioni italiane conseguito in data..... rilasciato da

ALLEGATO A.1

-di essere in possesso del seguente/i altri titolo/i di studio (1):
(specificare).....

conseguito in data.....

presso.....

.....durata del corso.....

-di avere ottima conoscenza della lingua italiana parlata e scritta (C1) (sono se di nazionalità non italiana)

-di avere una buona conoscenza di una o più delle seguenti lingue parlata e scritta (C1)
(2):

- | | | | |
|-----------------|--------------------------|---|--------------------------|
| Inglese | <input type="checkbox"/> | Arabo | <input type="checkbox"/> |
| Francese | <input type="checkbox"/> | Creolo Mauriziano | <input type="checkbox"/> |
| Spagnolo | <input type="checkbox"/> | Ghanese (gur, kwa, twi, fanti) | <input type="checkbox"/> |
| Ucraino | <input type="checkbox"/> | Nigeriana (hausa, yoruba, Igbo) | <input type="checkbox"/> |
| Russo | <input type="checkbox"/> | Ivoriana (baulè, dioula) | <input type="checkbox"/> |
| Serbo | <input type="checkbox"/> | Somalo | <input type="checkbox"/> |
| Bosniaco | <input type="checkbox"/> | Senegalese (wolof, fulani, dyola, malinke, serer) | <input type="checkbox"/> |
| Kosovaro | <input type="checkbox"/> | Tigrino | <input type="checkbox"/> |
| Albanese | <input type="checkbox"/> | Amarico | <input type="checkbox"/> |
| Rumeno | <input type="checkbox"/> | Altro(specificare) | <input type="checkbox"/> |
| Polacco | <input type="checkbox"/> | _____ | |
| Bulgaro | <input type="checkbox"/> | | |
| Georgiano | <input type="checkbox"/> | | |
| Iraniana /Farsi | <input type="checkbox"/> | | |
| Urdu | <input type="checkbox"/> | | |
| Pashtu | <input type="checkbox"/> | | |
| Hindi | <input type="checkbox"/> | | |
| Bengali | <input type="checkbox"/> | | |
| Cinese | <input type="checkbox"/> | | |
| Tagalog | <input type="checkbox"/> | | |
| Singalese | <input type="checkbox"/> | | |
| Tamil | <input type="checkbox"/> | | |

ALLEGATO A.1

-di avere avuto esperienza come mediatore linguistico/culturale presso Pubbliche Amministrazioni e/o Associazioni di Volontariato e/o Privato Sociale per almeno 1 anno, con rapporti formali e documentati, come di seguito specificato:

dal..... al..... Ente.....

tipo di rapporto.....

dal..... al..... Ente.....

tipo di rapporto.....

dal..... al..... Ente.....

tipo di rapporto.....

Allega alla presente:

- Copia del documento di identità o di riconoscimento in corso di validità
- Copia della carta o del permesso di soggiorno in corso di validità o della richiesta di rinnovo
(solo per i cittadini extracomunitari)
- Curriculum vitae datato e firmato

Recapito presso cui inviare eventuali comunicazioni :

Comune Prov. Cap.

.....

Via N.

Tel.....Cell.....

e-mail (pec)

Autorizzo la trattazione dei dati personali ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n.

196

Data

Firma.....

N.B :

Accludere copie dei titoli in possesso che attestino le competenze dichiarate e ogni altra documentazione significativa.

Note per la compilazione

(1) Indicare eventuali titoli di studio, di specializzazione, professionali o di formazione di cui si è in possesso.

(2) Barrare le caselle prescelte allegando eventuali certificazioni relative alle competenze linguistiche specifiche.



AZIENDA SANITARIA PROVINCIALE
Sede legale: Via G. Cusmano, 24 – 90141 PALERMO
C.F. e P. I.V.A.: 05841760829

DIREZIONE SANITARIA

Via Giacomo Cusmano n° 24

90141 - PALERMO

Telefono

091 7032330 - 2060

FAX

091 7032039

EMAIL

direzionegenerale@asppalermo.org

WEB

www.asppalermo.org

DISCIPLINARE ASP PALERMO

Per il reclutamento e la retribuzione dei mediatori linguistico/culturali

Premessa

La Azienda Sanitaria Provinciale di Palermo è da tempo impegnata in una politica di accoglienza e inclusione dei cittadini stranieri presenti sul suo territorio. In tale ottica si colloca la realizzazione Dell' U.O.S Medicina delle Migrazioni dedicata alla promozione della salute della popolazione immigrata, nonché la stipula di partenariati e/o convenzioni con organizzazioni di volontariato impegnate a vario titolo nell'assistenza dei stranieri.

La politica aziendale è coerente con la politica socio – sanitaria regionale volta a tutelare il diritto alla salute di tutti gli immigrati, con attenzione alle specificità culturali di ciascuno.

A tal fine è necessaria la realizzazione di sistemi di comunicazione adeguati, funzionali sia alla corretta decodifica di bisogni non sempre chiaramente espressi che alla divulgazione, da parte del SSN, delle informazioni necessarie a orientare l'immigrato verso un corretto uso dei servizi e a promuovere comportamenti e azioni di natura preventiva.

Per la realizzazione di una adeguata attività di accoglienza, ascolto e orientamento è imprescindibile la presenza nei servizi di mediatori linguistico-culturali che, per il loro specifico ruolo, contribuiscono alla decodifica del bisogno espresso e non dell'utente immigrato e, nel contempo, costituiscono un supporto fondamentale per l'attività degli operatori che, a qualunque titolo, si rapportano con la popolazione immigrata.

La ASP di Palermo attraverso l'esperienza del progetto PASS, promosso dall'INMP e attuato in accordo di partnership con altre 49 AASSLL, e del Progetto Med.in.a, realizzato nell'ambito delle azioni promosse dalla legge 328/2000 in favore della popolazione immigrata, ha avuto l'opportunità di inserire mediatori linguistico/culturali formati in ambito socio-sanitario nei servizi aziendali dedicati agli immigrati, che hanno svolto nell'ASP un ruolo di orientamento e presa in carico degli utenti.

I mediatori sono stati impiegati in una rete di differenti servizi sanitari, svolgendo un importante ruolo di collegamento e facilitazione all'accesso per gli utenti stranieri e un supporto importante per gli operatori. Si è realizzato un percorso facilitato di presa in carico del paziente immigrato, attraverso un approccio interdisciplinare, linguistico-multiculturale.

Successivamente, in accordo di partnership con la ASL di Catanzaro, la ASL di Olbia e la ASL di Cagliari, è stato realizzato il progetto "Linee di intervento transculturali nell'assistenza di base e nel materno infantile", approvato e finanziato dal CCM-Ministero della Salute e concluso di recente (settembre 2013) che ha consentito di realizzare un modello condiviso, in ambito socio-sanitario, di accoglienza, presa in carico, orientamento degli utenti stranieri, anche attraverso l'inserimento nelle Aziende sanitarie di mediatori linguistico/culturali opportunamente formati.

ALLEGATO B

In occasione di tale progetto la ASP di Palermo ha realizzato un pubblico avviso per la costituzione di un **Elenco Aziendale di mediatori linguistico/culturali**, selezionati in base a criteri definiti e trasparenti, che sono stati impiegati, nell'ambito del progetto CCM 2010 nei servizi sanitari aziendali e nelle AAOO cittadine secondo un sistema a chiamata. E' stato realizzato un modello di attività efficace ed efficiente che ha consentito facilitare l'accesso dei cittadini immigrati ai servizi sanitari e, nel contempo, di sviluppare le competenze organizzative e professionali dei mediatori impegnati.

Le esperienze progettuali hanno consentito di porre le basi per il perseguimento di un obiettivo di più vasta scala.

L'Elenco Aziendale dei Mediatori linguistico/culturali è stato aggiornato con avviso pubblico nel 2014 nel 2019 e nel 2024 e, grazie a fondi progettuali di PSN dedicati la ASP ha continuato a servirsi dell'importante attività dei mediatori linguistici/culturali.

Oggi per dare continuità ed arricchire di professionalità l'Elenco Aziendale dei Mediatori linguistico/culturali, si ritiene necessario procedere alla riapertura dell'avviso pubblico, al fine di consentire l'arricchimento dell'Elenco con nuove figure professionali.

Tenuto conto che non esistono ad oggi una definizione e un profilo professione condivisi della figura del mediatore transculturale, la cui presenza non è contemplata negli organici della pubblica amministrazione e del SSN, occorre definire aspetti procedurali per la acquisizione di tale figura ed il suo coinvolgimento nell'ambito dei servizi della ASP che sia funzionale alla peculiarità delle attività socio-sanitarie.

Il profilo di mediatore linguistico-culturale richiesto è riferito all'allegato 1 del documento della conferenza delle regioni e delle province autonome n.09/030/CR/C9, relativo al "Riconoscimento della figura professionale del Mediatore interculturale", il cui contesto di riferimento normativo riguarda la Legge 40 del 6 marzo 1998, il D.Lgs. 286 del 25 Luglio 1998, il DPR 394 del 31 Agosto 1999, il progetto obiettivo per la tutela della salute in ambito penitenziario, il Piano sanitario nazionale 2006/2008, le linee guida del Ministero della Salute destinate alle figure che operano con le comunità di immigrati

Al fine di:

- a) Di aggiornare l'Elenco Aziendale dei Mediatori linguistico-culturali della ASP di Palermo, in modo da consentire l'inserimento in elenco di figure professionali con differenti competenze linguistico-culturali provenienti dal maggior numero di aree geografiche;
- b) Applicare criteri di selezione definiti e trasparenti;
- c) Operare pur in regime di sperimentazione, secondo il principio della trasparenza amministrativa;

Si rende necessario delineare un Disciplinare con cui la Azienda rende espliciti:

- la modalità di reclutamento dei mediatori linguistico/culturali;
- modalità di inserimento nei servizi aziendali;
- la modalità di pagamento dei mediatori linguistico/culturali.

Il Disciplinare dovrà contemplare i seguenti aspetti:

- aggiornamento dell'Elenco Aziendale dei Mediatori linguistico/culturali della ASP di Palermo
- modalità di compenso per l'attività di mediazione e/o facilitazione linguistico-culturale;

DISCIPLINARE

art. 1 – Aggiornamento dell'elenco dei Mediatori linguistico/culturali

Ai fini di garantire un corretto reclutamento di Mediatori linguistico/culturali da inserire nell'Elenco Aziendale e da impiegare per eventuali attività progettuali, viene aggiornato l'Elenco aziendale dei mediatori. L'Elenco verrà aggiornato periodicamente attraverso appositi avvisi con cadenza da definire in relazione a specifiche esigenze.

Coloro i quali sono già presenti nell'Elenco dei mediatori linguistico/culturali dell'ASP di Palermo non dovranno ripresentare istanza di inserimento, ma potranno, se necessario, aggiornare i propri C.V.

L'inserimento nell'Elenco aziendale dei Mediatori linguistico/culturali non prevede la formazione di una graduatoria di merito e avverrà secondo l'ordine alfabetico.

La ASP di Palermo non è in alcun modo vincolata a procedere all'utilizzo dei mediatori e dei facilitatori linguistici inseriti in elenco.

art. 2- Iscrizione agli elenchi

È iscritto all'Elenco Aziendale dei Mediatori linguistico/culturali chi, a seguito della presentazione della domanda di iscrizione entro i termini previsti dall'apposito avviso (allegato A) è in possesso dei requisiti di cui all'art. 3

art. 3- Requisiti di iscrizione e titoli preferenziali

a) Requisiti di iscrizione

1) I requisiti per essere inseriti nell'elenco della ASP di Palermo dei mediatori/trici linguistici/culturali sono i seguenti:

- maggiore età
- cittadinanza di uno degli Stati dell'Unione Europea o
- cittadinanza di uno stato non appartenente all'Unione Europea in possesso di carta di soggiorno o permesso di soggiorno in corso di validità o di ricevuta attestante la presentazione di richiesta di rinnovo.
- residenza o domicilio abituale a Palermo (o provincia);
- non aver riportato condanne penali (le eventuali condanne penali riportate devono essere indicate nella domanda di partecipazione);
- non essere cessati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito lo stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;

Titoli di studio: (almeno uno dei seguenti requisiti)

Laurea appartenente alla "Classe delle lauree in mediazione linguistica (nuovo ordinamento) L-12, ovvero titolo di studio universitario o post universitario equipollente, avente come specifico obiettivo la preparazione di mediatori interculturali nei servizi pubblici e nelle aziende.

Diploma di scuola secondaria

Attestato di frequenza di un corso per mediatore interculturale/culturale, sia pur diversamente nominato, riconosciuto da una Regione o Provincia italiana o da un Ente accreditato e relativo titolo conseguito

Conoscenza delle lingue:

Buona conoscenza della lingua italiana parlata e scritta (C1) (solo per chi non è madrelingua)

- buona conoscenza di almeno una delle seguenti lingue

ALLEGATO B

Inglese, Francese, Spagnolo, Ucraino, Russo, Rumeno, Bengali, Arabo, Rumeno, Cinese, Singalese/Tamil, Amarico, Tigrino, Urdu, Pashtu, Tagalog, Somalo, Twi, Kwa Wolof, Baulè, Swahili, Polacco, Moldavo, Bulgaro, Russo, Serbo, Croato, Georgiano, Hindi, Portoghese, Farsi, Mandinka, Bambara, Pidgin English ed altri dialetti africani non esplicitamente riportati

Desiderabile :

- conoscenza della lingua Inglese e/o Francese
- esperienza significativa, documentata, nell'attività di mediazione culturale. Sarà considerato titolo preferenziale una esperienza di lavoro certificata in ambito socio-sanitario o nell'ambito delle strutture appartenenti all'ASP di Palermo
- competenze informatiche (uso del pacchetto office/navigazione Internet)

art. 4 - Verifica dei requisiti

La verifica dei requisiti dei mediatori ai fini della iscrizione all'elenco verrà effettuata da parte di una Commissione all'uopo costituita.

art. 5 - Pubblicizzazione

L'Avviso per l'iscrizione all'Elenco della ASP di Palermo verrà effettuata tramite pubblicazione sul SITO WEB Aziendale www.asppalermo.org ed affissione all'Albo Aziendale di Via Giacomo Cusmano n° 24 – PALERMO.

art. 6 - Domanda di iscrizione

La domanda, redatta sul modello- allegato A - al presente disciplinare, di cui costituisce parte integrante e debitamente sottoscritta, dovrà pervenire tramite posta elettronica certificata all'indirizzo d42palermo@pec.asppalermo.org entro 30 giorni dalla pubblicazione dell'Avviso.

A seguito della valutazione dei requisiti richiesti e dei titoli presentati verrà integrato l'Elenco dei Mediatori linguistico/culturali aziendale

L'Elenco potrà essere aggiornato tramite avviso pubblico annualmente o comunque quando se ne ravveda la necessità.

Alla domanda dovranno essere allegati i seguenti documenti:

- copia documento identità in regolare corso di validità;
- curriculum professionale in formato europeo firmato e datato;
- copia del permesso/carta di soggiorno o ricevuta di rinnovo;(solo immigrati extracomunitari)
- titolo di studio (in mancanza del documento il titolo di studio potrà essere autocertificato)-certificazione (o autocertificazione) del livello di conoscenza di una delle lingue straniere indicate tra i requisiti all'art. 3.
- qualunque altro titolo ritenuto utile al fini dell'inserimento nell'elenco.

N.B. Le autocertificazioni andranno rese ai sensi e per gli effetti delle disposizioni contenute negli articoli 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n° 445 , consapevoli delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi dell'articolo 76 del predetto D.P.R. n° 445/2000, sotto la propria responsabilità.

art. 7 - Attività di mediazione linguistico - culturale nell'ASP di Palermo

I mediatori linguistico /culturali inseriti nell'Elenco Aziendale potranno essere impiegati nella realizzazione di interventi nei servizi aziendali (territoriali e/o ospedalieri) e nelle AAOO cittadine che ne facciano richiesta a e seguito di accordi di collaborazione.

I mediatori linguistico/culturali opereranno in regime libero professionale e a chiamata. In particolari circostanze (servizi con afflusso notevole di stranieri) le chiamate potranno essere ripetute a cadenza stabilita.

ALLEGATO B

L'individuazione del mediatore *linguistico/culturale* a cui affidare la prestazione a chiamata avverrà a cura e secondo valutazione del gruppo di coordinamento delle attività di mediazione culturale, tenendo conto di volta in volta delle caratteristiche dell'intervento richiesto, dell'area geografica di provenienza dell'utente, della conoscenza da parte del mediatore delle relative specifiche lingua e cultura, del servizio socio-sanitario e delle strutture per le quali è richiesto l'intervento e della disponibilità del mediatore o del facilitatore linguistico stesso; a parità di requisiti verrà applicato un criterio di rotazione.

I mediatori linguistico/culturali oltre che dell'attività di mediazione dovranno occuparsi della raccolta e della trasmissione dei dati sull'attività svolta su apposite schede, anche su supporto informatico e di eventuali attività complementari quali traduzioni di documenti e testi, traduzioni telefoniche e via internet, e quanto necessario all'ottimizzazione del servizio.

La ASP di Palermo non è in alcun modo vincolata a procedere all'utilizzo dei mediatori linguistici inseriti in elenco.

art. 8 - Compensi e modalità di pagamento dei mediatori culturali

L'intervento di mediazione culturale a richiesta oggetto del presente disciplinare si configura come prestazione di lavoro autonomo occasionale ai sensi dell'art. 2222 del codice di procedura civile e non determina in nessun caso l'instaurazione di un rapporto di lavoro dipendente.

Il compenso previsto è di, € 18 per ora di intervento o di attività di coordinamento operativo, comprensiva di IVA ed eventuali altri oneri riflessi e incluse le spese di trasporto per raggiungere la sede dell'intervento, e verrà corrisposto a seguito di emissione da parte del mediatore culturale di regolare ricevuta e/o fattura e di attestazione del servizio effettuato, rilasciata dal responsabile del servizio fruitore dell'intervento, da presentare al responsabile delle procedure amministrative su apposita modulistica che verrà fornita agli interessati.